

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Освітня програма	23776 Мова і література (французька). Переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

12.04.2024 р.

Справа № 0555/АС-24

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Федик Тамара Олександрівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Романенко Олена Віталіївна,

Кравченко Олександр Васильович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Гудманян Артур Грантович,

Виткалов Сергій Володимирович,

Бутченко Тарас Іванович,

Бондаренко Олександр Сергійович,

за участі запрошених осіб:

Цьось Анатолій Васильович – представник ЗВО,

Мартинюк Оксана Миколаївна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23776
Назва ОП	Мова і література (французька). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 13, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Обґрунтування ГЕР

У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП "Мова і література (французька). Переклад" ВНУ імені Лесі Українки, що реалізується на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти, як засвідчує аналіз змісту відомостей самооцінювання, звіту ЕГ про результати акредитаційної експертизи, інформації, розміщеної на офіційному сайті ЗВО, містить чітко сформульовані цілі, що відповідають Стратегії та місії університету (<https://bit.ly/4зара48>), Статуту ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3uW6711>) та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін

ЕГ констатує певні обмеження у встановленні достовірності результатів опитування. ЕГ не знайшла підтвердження ініціативи з боку учасників освітнього процесу щодо зменшення кредитообсягу перекладацького блоку ОК (с. 20 ВСО), що суперечить як фокусів ОП, так і ПРН 20-21. Проведений ЕГ аналіз документів засвідчив той факт, що стейкхолдери брали участь у формулюванні й реалізації цілей і ПРН ОП, а пропозиції від роботодавців та академічної спільноти загалом були враховані.

1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Тendenції розвитку спеціальності, ринку праці, досвід аналогічних вітчизняних та іноземних ОП в цілому враховано, зокрема ЕГ підкреслює унікальність ОП саме у напрямку лінгвокультурного супроводження франкофонної комунікації. ГЕР погоджується із обґрунтованими судженнями ЕГ про необхідність посилення перекладацького напрямку реалізації ОП через наповнення перекладацького й англомовного блоків, що суттєво поліпшить відповідність ОП регіональним запитам ринку.

1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).

За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Аналіз змісту ОП, звіт ЕГ та Стандарт вищої освіти спеціальності 035 "Філологія" за першим (бакалаврським) рівнем засвідчили той факт, що ОП, що фокус ОП, знаходиться в полі "лінгвокультурного супроводження", а не "перекладу". ГЕР погоджується із зауваженням ЕГ щодо доцільності корекції формулювання ПРН та ФК, а також забезпечення кореляції ОК з ФК при наступному оновленні ОП.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Звіт ЕГ містить детальний аналіз обсягу освітньої програми, обґрунтовані ЕГ умовиводи підтверджують загальну відповідність законодавству та Стандарту вищої освіти спеціальності 035 "Філологія" за першим (бакалаврським) рівнем. Проаналізовані документи засвідчили нерівномірний розподіл кредитобсягів на компоненти, що представляють різні напрями ОП. Погоджуємось із зауваженням ЕГ щодо доцільності перерозподілу кредитобсягів ОК та ВК та з метою досягнення балансу між цільовими напрямками ОП.

2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання

В цілому, зміст ОП має зрозумілу структуру за цільовими напрямками підготовки здобувачів, проте ГЕР підтримує зауваження ЕГ про необхідність встановлення чіткої кореляції між ФК, ПРН та ОК.

2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Звіт ЕГ підтверджує факт загальної відповідності змісту ОП предметній області. ГЕР погоджується з зауваженнями ЕГ щодо необхідності виправлення хиб проектування ОП, вирівнявши загальні обсяги компонентів, що забезпечують підготовку за напрямками ОП, та переглянувши перелік і зміст ОК.

2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Можливість індивідуального вибору дисциплін та формування індивідуальної освітньої траєкторії передбачена Положенням про порядок формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки та про Положенням про індивідуальний навчальний план студента (<https://bit.ly/3Iv3wOx>, <https://bit.ly/3v439Ya>), процедура вибору є зрозумілою. ГЕР погоджується із зауваженням ЕГ щодо доцільності розширення палітри компонентів перекладацького вектору, зокрема з другої іноземної мови. Є сенс оприлюднювати силабуси з усіх дисциплін.

2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка регулюється Положенням про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (2023, <https://bit.ly/43bo7kw>). У звіті ЕГ наведені аргументовані судження стосовно підкритерію 2.5, з якими ГЕР погоджується: впровадження ОК 22-24 як окремих освітніх компонентів не є обґрунтованим. Є сенс також уточнити критерії оцінювання та розглянути можливість ввести практику з англійської мови.

2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям

Зазначені в досліджуваних документах обставини вказують на відсутність зауважень щодо невідповідності критерію.

2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)

Професійний стандарт за спеціальністю 035 «Філологія» відсутній.

2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів,

досягненню цілей та програмних результатів навчання

Зазначені в звіті ЕГ факти вказують на випадки незбігу фактичного навантаження здобувачів за формою та обсягом з нормами та практиками ВНУ імені Лесі Українки. Висновки ЕГ за підкритерієм 2.8 є об'єктивними. ГЕР вважає за доцільне привести фактичне навантаження здобувачів за формою та обсягом у відповідність з нормами та практиками ЗВО.

2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

При реалізації ОП використовуються елементи дуальної форми здобуття освіти, які відповідають моделі дуального консорціуму. ЕГ констатувала перенасиченість практичного компоненту підготовки через дублювання завдань (виробнича практика+дуал.підготовка) та нерозробленість критеріїв перезарахування компонентів дуальної підготовки. Є сенс розробити чіткі критерії для перезарахування компонентів.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Оприлюднені актуальні Правила прийому за 2023 рік (<https://vstup.vnu.edu.ua/%d0%bf%d1%80%d0%b0%d0%b2%d0%b8%d0%bb%d0%bo-%d0%bf%d1%80%d0%b8%d0%b9%d0%be%d0%bc%d1%83-2023/>) засвідчили про надання університетом рівних умов для вступу для всіх категорій громадян. Представлена у звіті ЕГ інформація є достовірною.

3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми

Позитивний висновок ЕГ щодо врахування у правилах прийому особливостей ОП, що акредитується, є об'єктивним.

3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ВНУ імені Лесі Українки створено передумови для визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, ці правила регулюються Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3T9o9BY>), що всебічно проаналізовано у звіті ЕГ. Звіт ЕГ переконує у наявності успішної практики і чіткої процедури визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності, зокрема визнання результатів навчання отриманих в іншому ЗВО. Є сенс розвивати і популяризувати внутрішню академічну мобільність.

3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Звіт ЕГ переконує про створення ЗВО передумов для визнання результатів навчання отриманих у неформальній освіті, це питання регулюється розміщеним на сайті Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3T9o9BY>). ЕГ встановила відсутність розроблених критеріїв перезарахування. ГЕР вважає за доцільне розробити і впроваджувати критерії перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Аналіз даних, проведений ЕГ, засвідчує загальну відповідність форм та методів навчання і викладання вимогам студентоцентризму та принципам академічної свободи, заявлені в освітній програмі цілі та програмні результати є реально досяжними завдяки комбінуванню різних форм та методів навчання і викладання. Є сенс привести кількість лекційних годин у відповідність до норм та практик ЗВО.

4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)

Змістове наповнення сайту ВНУ імені Лесі Українки та аналіз інформації, отриманої під час зустрічі ЕГ із фокус-групами, переконує у правильності умовиводів ЕГ. Є сенс наводити шкали і критерії оцінювання видів та форм аудиторної та позааудиторної роботи в процесі поточного контролю у силабусах усіх освітніх компонентів.

4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми

Поєднання навчання і досліджень відповідно до цілей ОП забезпечується ЗВО участю здобувачів у конференціях, студентських колоквиумах і науково-практичних семінарах, підготовкою та публікацією тез, участю здобувачів у студентських наукових проблемних групах, написанням рефератів та курсових робіт з філології та перекладу, можливістю публікуватися у молодіжному науковому віснику факультету іноземної філології «SCIENTIA EST POTENTIA, а також наявністю дослідницької складової в освітніх компонентах.

4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

НПП своєчасного оновлюють ОК з огляду на новітні тенденції розвитку науки в контексті євроінтеграційного освітнього простору. Результати науково-дослідної діяльності та досвід, отриманий НПП під час стажувань та через участь у програмах підвищення кваліфікації, активно впроваджуються в освітній процес. Література для підготовки до практичних занять була оновлена за рахунок підручників, навчальних посібників, методичних рекомендацій власного авторства та співавторства НПП.

4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти

Звіт ЕГ переконує, що навчання, викладання та наукові дослідження на ОП є у повній мірі інтернаціоналізованими, що є сильною стороною програми.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь

Звіт ЕГ надає вичерпний аналіз щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів. Критерії оцінювання та форми проміжного і підсумкового контролю є прозорими і зрозумілими, вони викладені в силабусах усіх нормативних ОК, під час зустрічей з ЕГ здобувачі продемонстрували обізнаність щодо цієї інформації. Для ОК1, ОК2, ОК3, ОК10, ОК14, ОК16 ЕГ констатувала відсутність шкал і критеріїв оцінювання видів та форм аудиторної та позааудиторної роботи в процесі поточного контролю, які є сенс оприлюднити.

5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)

Зазначені в досліджуваних документах обставини вказують на відсутність зауважень щодо невідповідності критерію.

5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють

процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів є прозорими та чітко окресленими, регулюються низкою оприлюднених на сайті положень ЗВО. Процедура оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження передбачає подання здобувачем письмового звернення на ім'я декана факультету Іноземної філології або ректора університету, створення комісії у складі декана, завідувача кафедри та науково-педагогічного працівника, результати діяльності якого оскаржуються, розгляд комісією звернення здобувача і прийняття нею відповідного рішення. Конфліктні ситуації, які були б пов'язані з оскарженням контрольних заходів, на ОП не виникали.

5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності відображені у низці нормативних документів ВНУ імені Лесі Українки та системно і послідовно впроваджуються в освітнє середовище. Є договір про співпрацю з ТзОВ «Антиплагиат» від 06.05.2022 р. (<http://surl.li/ehcck>). ВНУ імені Лесі Українки з 2020 р. до 30 липня 2022 р. брав участь у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» – Academic IQ (<http://surl.li/bfdqz>). у ЗВО проходять Тижні академічної доброчесності (<http://surl.li/kensc>).

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання

Академічна та професійна кваліфікація викладачів, які беруть участь в реалізації ОП загалом відповідає дисциплінам, що ними викладаються, а також сприяє досягненню цілей та програмних результатів ОП. ЕГ відзначила низьку публікаційну активність НПП у виданні статей, індексованих у наукометричних базах Scopus та Web of Science Core Collection, а також замалу кількість публікацій перекладознавчої тематики. Є сенс підвищити публікаційну активність НПП у виданні статей перекладознавчої спрямованості та статей, індексованих у наукометричних базах Scopus та Web of Science Core Collection.

6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми

Процедура конкурсного добору викладачів на заміщення вакантних посад є прозорою, зорієнтованою на оцінку професіоналізму, наукової роботи, особистісних та викладацьких якостей претендентів, рейтингових показників НПП у навчально-методичній і науковій діяльності з опертям на кількість наявних пунктів відповідно до п. 38 Ліцензійних вимог. Конкурсний відбір викладачів регламентують внутрішні документи ВНУ імені Лесі Українки. ГЕР підтримує висновок ЕГ про доцільність оприлюднення оголошення про конкурс на заміщення вакантної посади у засобах масової інформації.

6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу має систематичний характер і є сильною стороною програми. До організації та реалізації освітнього процесу залучається широке коло постійних і потенційних роботодавців, які співпрацюють із представниками НПП та ЗО на регулярній основі. Потенційні роботодавці здійснюють керівництво виробничою практикою, проводять зустрічі, ознайомлюючі екскурсії та тренувальні воркшопи зі здобувачами.

6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

На ОП регулярно відбуваються лекції запрошених професіоналів-практиків в межах ОК, представників академічної спільноти, носіїв французької мови.

6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями

ЗВО створило сприятливі умови для професійного розвитку викладачів як через надану можливість підвищення кваліфікації, так і через програми стажування у вітчизняних і європейських ЗВО, участі у тренінгах, вебінарах, лінгвістичних семінарах, майстер-класах.

6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності

Звіт ЕГ переконує про систематичну, успішну, документально підтверджену практику моральних і матеріальних заохочень, що регулюється Положенням про преміювання працівників ВНУ імені Лесі Українки (Колективний договір університету на 2021–2025 рр. (<https://is.gd/Vz86CZ>)) та Положенням про заохочувальні відзнаки університету. Колектив ВНУ імені Лесі Українки дбає про розвиток викладацької майстерності НПП.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання

Фінансові та матеріальні ресурси ЗВО, а також навчально-методичне забезпечення у повній мірі сприяють досягненню цілей та програмних результатів ОП та відповідають вимогам підготовки майбутніх філологів.

7.2 Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми

ГЕР погоджується із обґрунтованими судженнями ЕГ щодо фактів відсутності перешкод та безоплатного доступу викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах ОП.

7.3 Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси

ВНУ імені Лесі Українки створив освітнє середовище, що гарантує безпеку життя та здоров'я студентів, які навчаються за освітньою програмою, що відображено у низці документів: “Про охорону праці”, “Про вищу освіту”, Статуті університету, Правилах внутрішнього розпорядку (<https://cutt.ly/6w1M4S6v>), інструкції з охорони праці (<https://cutt.ly/gw1M4Ly9>), Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/uw1M4i17>). Укриття облаштоване належним чином і має необхідний мінімум для безпечного перебування під час повітряних тривог.

7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою

Вся необхідна освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка забезпечується завдяки злагодженій взаємодії всіх структурних підрозділів університету, факультету та студентського самоврядування, що детально висвітлено і підтверджено у звіті ЕГ. ГЕР погоджується із висновком ЕГ про доцільність запровадження електронних журналів.

7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

У ВНУ імені Лесі Українки створено достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. Наразі студентів з особливими освітніми потребами, що навчаються на ОП, немає, але наявність необхідної документальної та матеріально-технічної бази підтверджено у звіті ЕГ.

7.6 Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій унормовується низкою документів ВНУ імені Лесі Українки. ГЕР підтримує висновок ЕГ про доступність передбачених ЗВО механізмів із запобігання конфліктних ситуацій, процедур вирішення конфліктів і способів реагування на них. Є сенс створити електронну скриньку довіри на факультеті Іноземної філології.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

8.1 Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

ОП, що акредитується, пройшла процедури розроблення, затвердження, моніторингу та повного перегляду у повній відповідності до положень, зафіксованих у нормативних актах ЗВО.

8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі в цілому залучені до перегляду освітньої програми, їхня думка враховується. Погоджуємось із висновком ЕГ про доцільність вираження пропозицій здобувачів, диференціації фокус-груп здобувачів за конкретною ОК, фіксації кількості опитуваних у документації, що стосується оновлення ОП.

8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Звіт ЕГ засвідчує систематичну співпрацю з роботодавцями та їхній відчутний вплив на забезпечення підвищення якості ОП.

8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми

Звіт ЕГ переконує у широкому залученні випускників до реалізації ОП через проведення зустрічей, вебінарів та консультацій випускників із здобувачами. Налагоджені міцні зв'язки з випускниками через Асоціацію випускників (<https://bit.ly/3vRqQTx>), яка є платформою для розвитку співпраці та залучення їх до освітнього процесу. Інформація щодо успішного кар'єрного шляху та професійного зростання випускників представлена на сторінці кафедри романської філології у рубриці «Лесині французи» (<https://bit.ly/42ozUeX>). Результати анкетувань випускників розміщено на кафедральній вебсторінці (<http://surl.li/rkqzn>).

8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми

Вчасне виявлення недоліків в освітній програмі гарантується моніторингом якості освітнього процесу, який здійснює навчально-методичний відділ забезпечення якості ВО, проводячи регулярні опитування роботодавців та здобувачів щодо рівня задоволеності якістю навчання та здійснюючи аналіз успішності ОП.

8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

ОП проходить акредитацію вперше, однак розробники беруть до уваги результати акредитаційних експертиз інших освітніх програм.

8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

ВНУ імені Лесі Українки прагне залучати всіх учасників освітнього процесу на всіх етапах формування та оновлення освітніх програм. Встановлена інституційна система управління якістю освітнього процесу сприяє координації зв'язків та співпраці між усіма її учасниками і структурними підрозділами ЗВО на п'яти рівнях. Детально проаналізовані у звіті ЕГ механізми взаємодії всіх підрозділів ВНУ імені Лесі Українки створюють позитивні умови для ефективного забезпечення якості освіти.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила та процедури, які визначають права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими, зрозумілими та доступними і визначаються низкою нормативних документів ВНУ імені Лесі Українки. Звіт ЕГ засвідчує регламентованість усіх аспектів діяльності ЗВО, інформування усіх залучених сторін, публічність і відкритість джерел з взаємопроникненням інформації на відповідних структурних рівнях.

9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Для отримання зауважень та пропозицій від зацікавлених сторін проєкт ОП або його зміни оприлюднюються на офіційному вебсайті, проте своєчасність викладення проєктів ОП на сайт поставлена ЕГ під сумнів. Порухення термінів оприлюднення проєктів ОП може негативно впливати на ґрунтовне ознайомлення з ним стейкхолдерів. ЕГ також констатувала відсутність проєкта ОП 2024 р. Є сенс дотримуватись необхідних термінів і завчасно оприлюднювати проєкти ОП на сайті.

9.3 Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформація про ОП, яка оприлюднена на офіційному вебсайті ЗВО є достовірною, проте ЕГ зафіксована відсутність си́лабусів з деяких освітніх компонентів. ГЕР погоджується з думкою ЕГ про необхідність забезпечення си́лабусами усіх освітніх компонентів.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Обґрунтування ГЕР

10.1 Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю

не застосовується

10.2 Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників

не застосовується

10.3 Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)

не застосовується

10.4 Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо

не застосовується

10.5 Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

10.6 Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Рекомендуємо посилити перекладацький напрям реалізації ОП через наповнення перекладацького й англomовного блоків, що суттєво поліпшить відповідність ОП регіональним запитам ринку. Вбачаємо за доцільне внести корективи у формулювання ПРН та ФК, а також встановити чітку кореляцію між ФК, ПРН та ОК.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рекомендуємо перерозподілити кредитобсяги ОК та ВК та з метою досягнення балансу між цільовими напрямками ОП, переглянути перелік та зміст ОК відповідно до перерозподілу та встановлення балансу, розглянути можливість вивести ОК 22-24 з числа окремих освітніх компонентів, розширити палітру дисциплін перекладацького вектору, зокрема з другої іноземної мови, оприлюднювати силабуси з усіх дисциплін, уточнити критерії оцінювання та розглянути можливість ввести практику з англійської мови, привести фактичне навантаження здобувачів за формою та обсягом у відповідність з нормами та практиками ЗВО, розробити чіткі критерії для перезарахування компонентів з метою реалізації дуальної форми здобуття освіти.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендуємо розвивати в популяризувати внутрішню академічну мобільність, розробити і послідовно впроваджувати критерії перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо привести кількість лекційних годин у відповідність до норм та практик ЗВО.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендуємо наводити шкали і критерії оцінювання видів та форм аудиторної та позааудиторної роботи в процесі поточного контролю у силабусах усіх освітніх компонентів.

Критерій 6. Людські ресурси

Рекомендуємо стимулювати публікаційну активність НПП у виданні статей перекладознавчої спрямованості та статей, індексованих у наукометричних базах Scopus та Web of Science Core Collection, оприлюднювати оголошення про конкурс на заміщення вакантної посади у засобах масової інформації.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рекомендуємо запровадити електронні журнали та створити електронну скриньку довіри на факультеті Іноземної філології.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендуємо увиразнювати пропозиції здобувачів, диференціювати фокус-групи здобувачів за конкретною ОК, фіксувати кількість опитуваних у документації, що стосується оновлення ОП.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рекомендуємо своєчасно оприлюднювати проекти ОП на сайті.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Відсутні

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА